

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 8 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1988	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 273

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1823

Κύρωση Συμφωνίας Ελλάδας–Αλβανίας για τη συνεργασία στον τομέα της δημόσιας υγείας

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας για συνεργασία στον τομέα δημόσιας υγείας που υπογράφηκε στα Τίρανα στις 18 Νοεμβρίου 1987, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας για συνεργασία στον τομέα της δημόσιας υγείας.

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας επιθυμώντας την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ τους στον τομέα της ιατρικής και πιστεύοντας ότι η συνεργασία αυτή θα συμβάλλει στη βελτίωση της κατάστασης της υγείας των πληθυσμών και των δύο χωρών συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Τομέας συνεργασίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα αναπτύξουν και θα διευρύνουν το πεδίο συνεργασίας τους στον τομέα της υγείας και των ιατρικών επιστημών και θα προαγάγουν την αμοιβαία ανταλλαγή της εμπειρίας τους.

Άρθρο 2

Αντικείμενο συνεργασίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα προαγάγουν τη συνεργασία στον τομέα της υγείας κυρίως με:

α) Την ανταλλαγή νομοθετικών κειμένων σχετικών με την υγειονομική περίθαλψη ως επίσης και πληροφοριών και δημοσιευμάτων, που αφορούν προβλήματα υγείας και τους τρόπους και μεθόδους που χρησιμοποιούνται για την αντιμετώπισή τους.

β) Τη συνεργασία μεταξύ των ιδρυμάτων επιστημονικής έρευνας των υγειονομικών υπηρεσιών και των ιατρικών επιστημονικών συλλόγων σε θέματα υγείας αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

γ) Τη συμμετοχή των ειδικών επιστημόνων της μιας χώρας σε ιατρικά συνέδρια, διασκέψεις, σεμινάρια και συμπόσια οργανούμενα στην άλλη χώρα.

δ) Την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με τη διαπίστωση εμφάνισης λοιμωδών νοσημάτων και άλλων ασθενειών πλατιάς επιδημικής διάδοσης που εμφανίζονται στα εδάφη τους, με σκοπό τη λήψη των αναγκαίων μέτρων και από τα δύο μέρη, που θα περιορίζουν τη διάδοση μέσω ξηράς, θαλάσσης και αέρος, από επιβάτες ή εμπορεύματα της κάθε πλευράς.

Άρθρο 3

Ανταλλαγή επιστημόνων

α) Τα συμβαλλόμενα μέρη θα διευκολύνουν αμοιβαίες βραχυχρόνιες ανταλλαγές επιστημόνων, ερευνητών και άλλων ειδικών της ιατρικής και της υγειονομικής περίθαλψης, για την απόκτηση πείρας και εμπειρίας σε διάφορες ειδικότητες.

β) Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν όπως, στην περίπτωση ανταλλαγής επιστημόνων, το αποστέλλον μέρος αναλαμβάνει την κάλυψη των εξόδων μετάβασης και επιστροφής στη χώρα υποδοχής.

γ) Τα έξοδα παραμονής των επιστημόνων βαρύνουν τη φιλοξενούσα χώρα.

Άρθρο 4

Περίθαλψη σε περιπτώσεις προσωρινής διαμονής

Καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνει να παρέχει σε περιπτώσεις περιστατικών που απαιτούν άμεση αντιμετώπιση δωρεάν ιατρική περίθαλψη στους πολίτες του άλλου μέρους, κατά τη διάρκεια προσωρινής διαμονής τους στην επικράτειά του.

Άρθρο 5

Νοσηλεία με αμοιβή

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει αμοιβαία την υποχρέωση να παρέχει σε κρατικά νοσηλευτικά ιδρύματα της χώρας του νοσηλεία με αμοιβή στους υπηκόους του αντισυμβαλλόμενου μέρους για ορισμένες σοβαρές παθήσεις.

Οι συγκεκριμένες παθήσεις, η διαδικασία, οι οικονομικοί όροι και οι φορείς παροχής νοσηλείας θα καθορίζονται με πρωτόκολλα διετούς ισχύος, που θα υπογράφονται από τα Υπουργεία Υγείας των συμβαλλόμενων μερών.

Άρθρο 6

Αρχές υλοποίησης

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναθέτουν στα καθ' ύλη αρμόδια υπουργεία την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 7

Έναρξη και διάρκεια ισχύος

Η Συμφωνία αυτή θα εγκριθεί σύμφωνα με τις συνταγματικές διαδικασίες των συμβαλλόμενων μερών και θα τεθεί σε ισχύ την ημέρα της ανταλλαγής διπλωματικών διακοινώσεων επί της επικυρώσεως. Θα παραμείνει δε σε ισχύ για τέσσερα έτη υπολογιζόμενα από αυτήν την ημέρα.

Η ισχύς της θα παρατείνεται αυτομάτως μετά ταύτα, για περαιτέρω διετείς περιόδους, εκτός εάν καταγγελθεί εγγράφως από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη πριν από τη λήξη της ισχύος της.

Η Συμφωνία έγινε στα Τίρανα, στις 18 Νοεμβρίου 1987 σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική και αλβανική γλώσσα και τα οποία είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

(Υπογραφή)

Για την Κυβέρνηση της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας

(Υπογραφή)

Άρθρο δεύτερο

1. Τα πρωτόκολλα συνεργασίας για παροχή νοσηλείας με αμοιβή, στα οποία αναφέρεται το άρθρο 5 της Συμφωνίας, θα εγκρίνονται με πράξη του Υπουργού Υγείας, Πρόνοιας και Κοιν.Ασφαλίσεων ή με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση υπουργών.

2. Με απόφαση του Υπουργού Υγείας, Πρόνοιας και Κοιν.Ασφαλίσεων, θα εγκρίνεται ο αριθμός και η διάρκεια παραμονής των Αλβανών επιστημόνων ή ερευνητών και άλλων ειδικών της ιατρικής και υγειονομικής περίθαλψης, που θα επισκέπτονται τη χώρα μας, σε εφαρμογή του άρθρου 3 της Συμφωνίας, και θα καθορίζεται εκάστοτε, ανάλογα με το κόστος ζωής, το ύψος του ποσού που θα τους καταβάλλεται ημερησίως.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της κυρούμενης Συμφωνίας μετά την ολοκλήρωση των σχετικών διαδικασιών που προβλέπονται στο άρθρο 7 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 6 Δεκεμβρίου 1988

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Κ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ & ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
ΑΠ. ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 7 Δεκεμβρίου 1988

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Β. ΡΩΤΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ